



Tristan & Yseult

Adaptation
Pauline Noblecourt

Jeu
Juliette Rizoud & Julien Gauthier

Théâtre du Lyon



Tristan & Yseult

ADAPTATION
DE
PAULINE
NOBLECOURT
JEU DE
MAËTTE
RIZOUD
ET
JULIEN
GAUTHIER

*Tristan écoute
Mais ne comprend pas
Mirage des voyelles
Entend-il èr ? Entend-il our ?
Entend-il amer ou amour ?
Amour ou amer ?
Le mal est amour ou le mal est amer ?
Le mal d'amour en mer
Le mal d'amer amour
Il ne sait si sa douleur
Vient de la mer ou de l'amour
La mer est amour
Ou l'amour est amer ?*

Pauline Noblecourt





Le sens

Ce spectacle fut créé dans le cadre du « *Berceau de la langue* » au Théâtre National Populaire. L'ambition fut de faire entendre au plus grand nombre ce mythe fabuleux issu du monde arthurien, entre le merveilleux, le médiéval et l'initiatique.

Nous avons beaucoup joué ce spectacle dans l'esprit de la décentralisation théâtrale, une petite forme qui se déplace à la rencontre des publics mais qui peut également jouer dans de belles salles de théâtre, comme au TNP.

Cette expérience a inspiré la création des Essentiels du Lyon, dont il fut le précurseur. Les thématiques de ce texte, la poésie de son écriture et le dynamisme de son aventure ont inspiré ses interprètes à manifester les conditions de cette reprise. Et c'est heureux.



La façon

Les deux interprètes sont ici des conteurs qui passeront de la narration à l'interprétation, d'un personnage à l'autre. Juliette interprétera Yseult, et Julien interprétera Tristan.

Le point de départ est la lecture au pupitre, les conteurs liront des textes anciens en viking et en vieil allemand, car cette légende ne fut pas inventée en français. Nous citerons également des passages en ancien français du XIIe siècle, sur les conseils de Marylene Possamaï, professeure émérite à l'Université Lumière Lyon 2, médiéviste spécialisée dans la diction médiévale. Au fil de l'histoire, la lecture devient un jeu, le jeu devient dialogue et le dialogue, représentation.

Tout repose sur la qualité d'interprétation de ces anciens membres de la troupe du TNP, sur la qualité poétique de l'adaptation de Pauline Noblecourt et sur le charme éternel de cette magnifique histoire d'amour.



L'histoire

Alors que Tristan ramène Yseult à son oncle, le Roi Marc, pour qu'il l'épouse, les deux jeunes gens boivent par accident un philtre d'amour. Aussitôt, ils sont saisis l'un pour l'autre d'un amour fou auquel rien ne peut faire obstacle. Ils finissent par être découverts par le Roi Marc : condamnés à être exécutés, ils s'enfuient dans la forêt du Morrois. Là, ils vivent pendant plusieurs années, jusqu'à ce que l'effet du philtre s'estompe : Tristan, alors, ramène Yseult au Roi Marc.

Mais, quoique le fol amour engendré par le philtre se soit dissipé, ils s'aiment toujours : aussi, c'est avec regret que Tristan quitte la cour du Roi Marc. Ayant épousé une autre femme (qui s'appelle, elle aussi, Yseult), il ne peut oublier son premier amour. Lorsque, mortellement blessé, il demande à ce que l'on fasse venir Yseult à son chevet, sa femme, jalouse, lui fait croire qu'elle ne viendra pas. Aussi Tristan se laisse-t-il mourir d'amour.

Et Yseult, qui arrive alors, meurt avec lui.



Le texte

Les premières versions françaises du mythe, celle de Béroul et de Thomas d'Angleterre (XII^e siècle), nous sont parvenues sous forme incomplète. De Thomas ne subsistent que des fragments, notamment de l'épisode du philtre et de la mort des amants ; et de Béroul, un long texte, qui n'a ni début ni fin : le texte commence après le mariage de Marc et Yseult et s'achève au retour des deux amants à la cour de Marc.

Aussi notre adaptation, comme bien d'autres avant elle, a-t-elle été puisée dans les sources européennes du mythe, à commencer par la version allemande d'Eilhart von Oberg, et la version norroise de Frère Robert. Citées dans leur langue d'origine (et bien évidemment traduites) ces deux versions servent de point de départ au spectacle, pour laisser place ensuite aux fragments de Béroul et de Thomas, traduits et adaptés.

Tout en conservant la cohérence et la fluidité du récit, le texte fait entendre tour à tour des fragments en ancien français et des passages traduits en français moderne, la voix d'un conteur viking et celle d'un conteur anglais.

Pauline Noblecourt



Pauline Noblecourt est dramaturge, autrice, et enseignante-chercheuse en études théâtrales.

Après des études à l'ENS de Lyon et à l'ENSATT, elle réalise une thèse sous la direction de Mireille Losco-Lena, tout en travaillant comme autrice et metteure en scène avec différents metteurs en scène (Christian Schieretti, Catherine Anne, Maxime Mansion...).

Elle est actuellement professeure-assistante à l'Université de Genève.

*« Nous allons vous raconter l'histoire
de Tristan et Yseult,
la plus belle et la plus folle
de toutes les histoires d'amour
Qui est jamais été contée. »*

Julien Gauthier



Ancien comédien de la troupe permanente du Théâtre National Populaire pendant treize ans, Julien Gauthier se recentre sur la mise en scène depuis la création du Théâtre du Lyon.

Après *Le Rêve Tzigane* en 2002, *Les chiens nous dresseront* en 2009, *La bataille est merveilleuse et totale* en 2013, *Le menteur* en 2017, *Le petit prince* en 2018, *Alpha Kaba* en 2020, *3 contes de Grimm* en 2022, *Jon* en 2023 et la reprise de *Tristan & Yseult* en 2025, *Icare* sera sa nouvelle création en novembre 2025.

L'attention est portée sur la simplicité, l'équilibre et la narration dans un travail qui allie rythme, justesse et harmonie.

Persuadé que l'art sauvera le monde, il oeuvre avec bonheur à partager des instants de qualité avec le public.

Juliette Rizoud



Juliette Rizoud a suivi les cours de l'École préparatoire de la Comédie de Saint-Étienne, ainsi que ceux du Centre Chorégraphique de Toulouse. En 2004, elle entre à l'Ensatt. Depuis la saison 2007-2008, elle fait partie de la troupe du TNP et a été dirigée par Christian Schiaretti notamment dans *La Jeanne de Delteil*, et dans *Ruy Blas* de Victor Hugo où elle tient le rôle de la reine. Elle a été également dirigée par Olivier Borle, Julien Gauthier, Julie Brochen, Christophe Maltot, Grégoire Ingold, Nada Strancar et Thierry Thieû Niang.

Elle crée en septembre 2014, la compagnie iséroise La Bande à Mandrin. Au sein de sa compagnie, elle a mis en scène au TNP, *Le Songe d'une nuit d'été* et *Roméo et Juliette*. Elle crée *La Tempête* au Théâtre de Vénissieux et *Premier Soleil : enquête sur la mort de Roméo et Juliette* au Théâtre de la Ricamarie.

Elle a mis en scène *Héroïnes* de Joséphine Chaffin au Grand Angle à Voiron. Elle fait la co-mise-en-scène de *Que Viva Gandolfo* (spectacle immersif) en juin 2024.

Madeline Cramard



Madeline Cramard est costumière de théâtre et réside à Lyon. Elle sort de l'ENSATT en Juin 2011 en tant que conceptrice costume.

Elle débute comme chargée de production costume à l'opéra de Lyon et continue à l'opéra national de Paris, au Grand théâtre de Genève et au Festival d'Art lyrique d'Aix en Provence en tant que responsable de production costume et assistante costume. Parallèlement, elle assiste les costumiers Madeleine Boyd, Luis F. Carvalho, Agostino Cavalca, Carla Caminati et Violaine Thel en Suisse et en Autriche et à l'opéra de Nancy, de Nantes et de Montpellier.

Elle développe également des créations personnelles en se mettant au service de compagnies de théâtre et de musique : Quatuor de flûtes Ondine, Compagnie Attrape-Lune, Compagnie de la Presqu'île, Compagnie Kopfkino... Et en intervenant en tant que décoratrice costume au TNP et au Théâtre des Célestins.

Depuis 2020 elle intervient en tant qu'enseignante vacataire artistique à l'Ensatt auprès de la formation ACOS, atelier costume.

Ludovic Cucherat



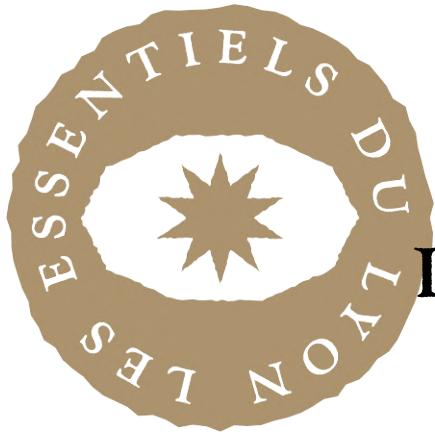
Ludovic Cucherat débute en 1995 un peu par hasard par décharger et monter des décors au Théâtre François Ponsard.

Il est tout de suite séduit par le milieu artistique et théâtral et surtout par le travail de l'ombre des techniciens. Il décide d'en faire son métier.

De 1996 à 2010 il enchainera les saisons au sein de différents lieux comme le Théâtre François Ponsard, le 5c de Vaux en Velin et du festival du Jazz à Vienne en tant que technicien plateau puis électricien. Il décide de se spécialiser dans le domaine de la lumière et en 2011 il devient régisseur lumière au Théâtre François Ponsard.

Il participera à toutes les créations lumières de ce lieu.

*« Mais ils s'aiment d'amour, tant
Qu'ils ignorent à la douleur
La douleur et le temps. »*



Les Essentiels du Lyon

Une Oeuvre dans l'heure

Les Essentiels du Lyon sont des spectacles joués par un ou deux interprètes, en moins d'une heure.

Les textes choisis sont des romans ou contes philosophiques de référence. Ils s'adressent à tous les publics.

Les spectacles sont pensés pour jouer dans deux contextes différents :

- Dans une salle de spectacle avec une création lumière.
- À la rencontre du public dans les collectivités, comme les établissements scolaires, les musées, les bibliothèques, ou dans les jardins.

Le Théâtre du Lyon propose actuellement quatre spectacles dans le cadre des Essentiels du Lyon : *3 contes de Grimm, Jon, Tristan & Yseult* et *Icare*.

Nous travaillons actuellement à d'autres réalisations comme *Les Douze Travaux d'Hercule, L'Alchimiste* ou encore *Merlin l'enchanteur*.

« Le Théâtre du Lyon est un cadre pour faire vivre de belles histoires qui apportent du sens à l'existence, nous font rêver et nous rassemblent. »

Rencontres avec le public

Partage et Transmission.



Pour chaque représentation au **Théâtre de Lyon**, nous proposons un temps d'échange avec le public, connu sous le nom de bord de scène.

Ce moment de partage, qui peut durer entre 15 et 30 minutes selon les groupes, est une expérience précieuse pour nous, nous laissant de beaux souvenirs avec les publics, qu'ils soient adultes ou enfants.

Durant ces échanges, nous évoquons bien sûr l'œuvre présentée, le monde arthurien où se déroule l'histoire, ainsi que les origines du mythe. Mais c'est également l'occasion de présenter les différents métiers du théâtre, les parcours pour y accéder et de partager notre expérience acquise au fil de deux décennies.

Tristan & Yseult

Durée 45 minutes • Spectacle Tout public • À partir de 6 ans

Production
Théâtre du Lyon

Coproduction
**Bande à Mandrin
Tnp**

Mise en scène
**Julien Gauthier
& Juliette Rizoud**

Adaptation
Pauline Noblecourt

Jeu
**Julien Gauthier
& Juliette Rizoud**

Création lumière
Ludovic Cucherat

Costumes
Madeline Cramard

Spectacle éligible au financement
**Pass Culture
Adage**

Graphisme
Aristote Truffaut

★ Page du spectacle et vidéos. ★

Le Théâtre du Lyon

Des histoires qui nous élèvent.

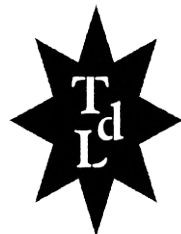
La compagnie présente les réalisations de Julien Gauthier (comédien, adaptateur et metteur en scène) depuis sa création le 22 février 2022.

Le nom de cette compagnie puise son origine de plusieurs symboliques, dont la légende du lion gardien des eaux de Lyon, a inspiré ce titre. Le « y » représente la confluence entre une rivière féminine et un fleuve masculin qui forment un équilibre. S'en dégage une force, imagée par le lion. Et les eaux évoquent les ondes pour les poètes, artistes du verbe. Ces éléments structurent le choix des œuvres du Théâtre du Lyon vers le conte initiatique et philosophique.

Les histoires proposées proviennent de la littérature, de la mythologie ou d'histoires vraies, car la vie, elle aussi, écrit bien quelquefois.

Sur scène, l'attention est portée à la qualité littéraire des adaptations, mettant à l'honneur l'art de l'acteur, tandis qu'au lointain de l'espace vide s'exposent les toiles peintes de l'artiste Alice Gauthier.

Établi dans le Vieux Lyon, le Théâtre du Lyon aspire à ouvrir une salle de travail où coopéreront les pratiques professionnelles et amatrices, en s'adressant aux jeunes de 7 à 77 ans. Car l'art est à chacun, n'est-ce pas ? Ne dit-on pas *l'art de vivre* ?



Contact

06 24 61 37 26

contact@theatredulyon.fr

Théâtre du Lyon

